

Briselē, 17.10.2019.
COM(2019) 475 final

ANNEX

PIELIKUMS

dokumentam

Padomes Lēmuma priekšlikums

par tā protokola parakstīšanu Savienības vārdā un provizorisku piemērošanu, ar kuru īsteno Partnerattiecību nolīgumu zivsaimniecības nozarē starp Senegālas Republiku un Eiropas Savienību

PIELIKUMS

PROTOKOLS, AR KURU ĪSTENO PARTNERATTIECĪBU NOLĪGUMU ZIVSAIMNIECĪBAS NOZARĒ STARP SENEGĀLAS REPUBLIKU UN EIROPAS SAVIENĪBU

1. pants

Priekšmets

1. Šā protokola mērķis ir īstenot ilgtspējīgas zivsaimniecības partnerattiecību nolīgumu starp Senegālas Republiku un Eiropas Savienību. Tam kā neatņemama sastāvdaļa ir pievienots pielikums un papildinājumi.

2. pants

Vispārīgi jautājumi

1. Abas Puses atkārtoti apstiprina apņemšanos veicināt ilgtspējīgu zivsaimniecību un aizsargāt jūras bioloģisko daudzveidību saskaņā ar nediskriminācijas, pārredzamības un labas pārvaldības principiem.
2. Saskaņā ar nolīguma 4. pantu Senegālas zvejas zonā notiekošās zvejas darbībās Eiropas Savienības kuģi drīkst iesaistīties tikai tad, ja tiem ir zvejas atļauja, kas izdota saskaņā ar šo protokolu un tā pielikumu.

3. pants

Darbības joma

1. Savienības zvejas kuģiem piešķirtās zvejas iespējas tiek noteiktas šādi:
 - attiecībā uz tālmigrējošām sugām (sugas, kas uzskaitītas Apvienoto Nāciju Organizācijas 1982. gada Jūras tiesību konvencijas 1. pielikumā), izņemot
 - starptautisko konvenciju aizsargātās sugas,
 - sugas, kuras ir aizliegusi Starptautiskās Atlantijas tunzivju saglabāšanas komisija (ICCAT):
 - (a) 28 tunzivju saldētājseineri;
 - (b) 10 kuģi zvejai ar makšķerrīkiem;
 - (c) 5 kuģi zvejai ar āķu jedām;
 - attiecībā uz dziļūdens demersālajām sugām:
 - (d) 2 traleri.

Šo pantu piemēro, ņemot vērā šā protokola 8. un 10. pantu.

2. Šā punkta pirmajā daļā aprakstītās zvejas iespējas attiecas tikai uz Senegālas zvejas zonām, kuru ģeogrāfiskās koordinātas ir paziņotas Savienībai pirms pagaidu piemērošanas sākuma saskaņā ar spēkā esošajiem Senegālas tiesību aktiem.

3. Saskaņā ar noteikumiem, kas izklāstīti pielikumā un valsts tiesību aktos, Savienības kuģi nedrīkst iesaistīties darbībās aizliegtajās zonās vai bioloģiskās atjaunošanās laikā.
4. Eiropas Savienības kuģiem zvejai ar makšķerrīkiem ir atļauts izmantot dzīvo ēsmu saskaņā ar valsts tiesību aktos paredzētajiem nosacījumiem.

4. pants

Finansiālais ieguldījums

1. Protokola kopējā vērtība 15. pantā minētajam periodam tiek lēsta 15 253 750 euro apmērā, jeb 3 050 750 euro gadā. Minētajā gada kopsummā:
 - 1 700 000 euro gadā ir finansiālais ieguldījums, kas paredzēts nolīguma 6. pantā, un to veido:
 - (a) īpaša ikgadēja summa 800 000 euro apmērā, kuru piešķir kā finansiālu kompensāciju par piekļuvi resursiem un kurā ietilpst summa, kas atbilst tālmigrējošo sugu atskaites daudzumam, proti, 10 000 tonnu gadā;
 - (b) piecu gadu laikposmam īpaša ikgadēja summa 900 000 euro apmērā, kura paredzēta Senegālas zivsaimniecības sektorpolitikas īstenošanas atbalstam;
 - 1 350 750 euro gadā ir summa, ko veido maksa, kas kuģu īpašniekiem jāmaksā par zvejas atļaujām, kuras izdotas, piemērojot nolīguma 4. pantu un saskaņā ar kārtību, kas paredzēta II nodaļas 3. punktā.
2. Šā panta 1. punktu piemēro atbilstīgi šā protokola 5., 7. un 9. pantam un nolīguma 13. un 14. pantam.
3. Senegāla un Savienība, vajadzības gadījumā pamatojoties uz karoga dalībvalsts saņemtajiem datiem par dienas nozveju, uzrauga Savienības zvejas kuģu darbību Senegālas zvejas zonās, lai nodrošinātu atbilstošu pārvaldību attiecībā uz:
 - tālmigrējošo sugu atsaucēs daudzumu, kas noteikts 1. punkta pirmā ievilkuma a) apakšpunktā, un
 - attiecīgajā tehniskajā dokumentācijā norādīto demersālo sugu nozvejas atļauto apjomu, kas minēts šā protokola pielikuma papildinājumā.
4. Eiropas Savienība, karoga dalībvalstis un Senegāla uzrauga nozveju, jo īpaši ar *ERS* (*Electronic Reporting System* [elektroniskās ziņošanas sistēma]) starpniecību. Tās veic attiecīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka tās nepārsniedz atļauto nozvejas apjomu, un attiecīgi cita citu informē.
5. Tiklīdz nozveja sasniedz 80 % no atļautā dziļūdens demersālo sugu nozvejas apjoma, tiek īstenota Savienības zvejas kuģu veiktās nozvejas iknedēļas uzraudzība. Kad *ERS* sistēma sāks darboties, uzraudzība tiks veikta katru dienu. Tiklīdz ir sasniegts atļautais nozvejas apjoms, Senegāla informē Savienības iestādes. Kad Savienība saņem šo

paziņojumu, tā uzreiz informē par to arī dalībvalstis, kuras nodrošina iziešanu no zvejas zonas.

6. Ja tālmigrējošo sugu nozvejas daudzums, kuru Savienības zvejas kuģi gadā guvuši Senegālas ūdeņos, pārsniedz 1. punkta pirmā ievilkuma a) apakšpunktā norādīto ikgadējo atsauces daudzumu, ikgadējā finansiālā ieguldījuma kopsummu palielina par 45 euro par katru nozvejoto papildu tonnu.
7. Kopējais atļautais dziļūdens demersālo sugu zivju nozvejas apjoms, kas norādīts attiecīgajā tehnisko datu lapā šā protokola pielikuma papildinājumā, atbilst šo sugu zivju atļautajam nozvejas maksimālajam apjomam. Ja šo sugu zivju ikgadējā nozveja pārsniedz atļauto kopējo apjomu, par nozvejas pārsniegumu piemēro sodu 95 euro par tonnu papildus obligātajai maksai.
8. Savienības finansiālā ieguldījuma maksājumu, kas minēts 1. punkta pirmā ievilkuma a) apakšpunktā un attiecas uz Savienības zvejas kuģu piekļuvi Senegālas zvejas resursiem, par pirmo gadu veic ne vēlāk kā 90 dienas pēc šā protokola provizoriskās piemērošanas sākumdienu, bet par nākamajiem gadiem – ne vēlāk kā protokola parakstīšanas gadadienā.
9. Finansiālo ieguldījumu, kas minēts 1. punkta pirmā ievilkuma a) un b) apakšpunktā, iemaksā Senegālas Valsts kases kontā. Nozarisko atbalstu, kas minēts 1. punkta pirmā ievilkuma b) apakšpunktā, dara pieejamu Jūras zvejniecības direktorātam īstenošanai. Senegālas puse nodrošina, ka nozariskā atbalsta fondi tiek iekļauti budžeta plānošanā (gada finanšu likums). Senegālas iestādes pirms protokola provizoriskās piemērošanas un pēc tam katru gadu paziņo Eiropas Komisijai Valsts kases konta rekvizītus.

5. pants

Nozariskais atbalsts

1. Šā protokola satvarā paredzētais nozariskais atbalsts palīdz īstenot jo īpaši to, kas izklāstīts Vēstulē par Senegālas zvejniecības un akvakultūras sektorpolitikas attīstību (2016–2023), kā arī jūras nozaru ekonomikas attīstību. Atbalsta mērķis ir:
 - panākt, lai zvejas resursi tiktu pārvaldīti ilgtspējīgā veidā,
 - uzlabot zvejas darbību uzraudzību, kontroli un pārraudzību,
 - attīstīt zinātnisko darbības spēju, atbalstīt zvejas resursu izpēti un datu vākšanu,
 - atbalstīt mazapjoma zveju,
 - attīstīt akvakultūru,
 - atbalstīt zvejas produktu pievienotās vērtības palielināšanu, kontroli un sanitāro sertifikāciju,
 - stiprināt nozares subjektu spējas.
2. Vēlākais trīs mēnešus pēc šā protokola stāšanās spēkā vai, ja vajadzīgs, pēc provizoriskās piemērošanas sākuma Apvienotā komiteja izstrādā nozares daudzgadu programmu, kā arī tās piemērošanas kārtību, jo īpaši:

- gada un daudzgadu vadlīnijas par 4. panta 1. punkta pirmā ievilkuma b) apakšpunktā minētā finansiālā ieguldījuma izmantošanu;
 - gada un daudzgadu mērķus, kas jāsasniedz, lai laika gaitā izveidotu atbildīgu zveju un zvejniecības ilgtspējību, ņemot vērā prioritātes, ko Senegāla izvirzījusi valsts zivsaimniecības politikā vai citās politikas jomās, kas ir saistītas ar atbildīgas zvejas un zvejniecības ilgtspējības veidošanu vai ietekmē to, jo īpaši attiecībā uz mazapjoma zvejas atbalstīšanu, uzraudzību, kontroli un nelegālas, neregistrētas un neregulētas (NNN) zvejas apkarošanu, kā arī prioritātes Senegālas zinātnisko darbībspēju stiprināšanai zivsaimniecības nozarē;
 - ikgadējo rezultātu novērtēšanas kritērijus un procedūras, vajadzības gadījumā budžeta un finansiālos rādītājus.
3. Nozariskā atbalsta pirmo daļu izmaksā pēc tam, kad Apvienotā komiteja ir apstiprinājusi daudzgadu plānu.
 4. Lai apstiprinātu finansiālā ieguldījuma summas, ko Senegāla piešķir nozariskajam atbalstam, Apvienotā komiteja identificē mērķus un veic projektu sagaidāmās ietekmes aplēsi. Vajadzības gadījumā tā var pārskatīt nozariskā atbalsta īstenošanas kārtību.
 5. Katru gadu par to projektu norisi, kuri tiek īstenoti ar nozariskā atbalsta finansējumu, Senegāla sniedz informāciju gada progresa ziņojumā, ko pēc tam izvērtē Apvienotā komiteja. Protokola darbības termiņa beigās Senegāla turklāt sagatavo galīgo ziņojumu.
 6. Finansiālā ieguldījuma maksājumus nozariskajam atbalstam veic pa daļām, pamatojoties uz nozariskā atbalsta īstenošanas rezultātu un vajadzību analīzi programmas īstenošanas gaitā. Nozariskā atbalsta apturēšana, kas paredzēta 4. panta 1. punkta pirmā ievilkuma b) apakšpunktā, var notikt šādos gadījumos: ja iegūtie rezultāti pēc Apvienotās komitejas veikta novērtējuma neatbilst plānotajiem vai ja minētais finansiālais ieguldījums nav veikts saskaņā ar apstiprināto programmu.
 7. Nozariskā atbalsta maksājumu var atsākt, ja Puses apspriešanās rezultātā vienojas par atsākšanu un/vai ja 4. punktā minētās finansiālās izpildes rezultāti to pamato. Tomēr to nedrīkst veikt vēlāk kā sešus mēnešus pēc protokola darbības termiņa beigām.
 8. Jebkuru priekšlikumu grozīt nozariskā atbalsta daudzgadu plānu apstiprina Apvienotā komiteja, vajadzības gadījumā apmainoties ar vēstulēm.
 9. Puses nodrošina nozariskā atbalsta sasniegumu pamanāmību.

6. pants

Zinātniskā sadarbība

1. Puses apņemas Rietumāfrikas reģionā veicināt sadarbību, kas ir saistīta ar atbildīgu zveju. Tās apņemas ievērot Starptautiskās Atlantijas tunzivju saglabāšanas komisijas (*ICCAT*) ieteikumus un rezolūcijas un ņemt vērā citu kompetento reģionālo organizāciju, piemēram, Centrālaustumu Atlantijas zvejniecības komitejas (*CECAF*), zinātniskos ieteikumus.
2. Puses apņemas regulāri un pēc vajadzības pulcēt apvienoto zinātnisko grupu, lai izskatītu visus zinātniskos jautājumu attiecībā uz šā protokola īstenošanu. Šīs apvienotās zinātniskās grupas pilnvaras, sastāvu un darbību nosaka Apvienotā komiteja.
3. Puses apņemas darīt zināmu atklātībai visu attiecīgo informāciju par zvejas darbībām, kas saistītas ar šo protokolu.
4. Pamatojoties uz *ICCAT* pieņemtajiem ieteikumiem un rezolūcijām un saskaņā ar labākajiem pieejamajiem zinātniskajiem atzinumiem, ko sniegusi, piemēram, *CECAF*, un – vajadzības gadījumā – apvienotās zinātniskās grupas sanāksmju secinājumiem, Apvienotā komiteja pieņem pasākumus attiecībā uz Savienības kuģu darbību, lai nodrošinātu šā protokola aptverto zvejas resursu ilgtspējīgu pārvaldību.

7. pants

Ekonomiskā sadarbība un vērtības radīšana

1. Puses veicina ekonomisko un tehnisko sadarbību starp zvejniecības un pārstrādes nozares operatoriem, lai radītu labvēlīgus apstākļus ieguldīšanai un resursu ekonomiski lietderīgai izmantošanai.
2. Puses izmanto potenciālu, kas izriet no to rīcībā esošajiem finanšu un tehniskajiem instrumentiem, lai veicinātu darbību konsekvenci zivsaimniecības un jūras nozaru ekonomikas jomā. Šajā nolūkā īpaša uzmanība tiks pievērsta produktu pievienotās vērtības celšanai, pārstrādes vienību un vietējā tirgus apgādei, kā arī tirdzniecības veicināšanai.

8. pants

Zvejas iespēju un zvejas nosacījumu pārskatīšana

1. Zvejas iespējas, kas minētas 1. pantā, pēc savstarpējas vienošanās var pārskatīt, ciktāl *ICCAT* pieņemtie ieteikumi un rezolūcijas un *CECAF* ieteikumi apstiprina, ka šāda pārskatīšana nodrošinās šajā protokolā minēto zvejas resursu ilgtspējīgu pārvaldību, ja vien to apstiprina zinātniskā darba grupa.
2. Šādā gadījumā 4. panta 1. punkta pirmā ievilkuma a) apakšpunktā minēto finansiālo ieguldījumu pārskata samērīgi un proporcionāli laikam.
3. Apvienotā komiteja drīkst pārskatīt un vajadzības gadījumā pēc savstarpējas vienošanās pielāgot vai izmainīt zvejas nosacījumus un šā protokola piemērošanas tehniskos pasākumus.

9. pants

Nejauša nozveja

Piemērojot ICCAT ieteikumus, Puses apņemas sadarboties, lai samazinātu aizsargājamo jūras putnu, jūras bruņurupuču, haizivju un jūras zīdītāju sugu īpatņu nejaušu nozveju. Šādā nolūkā Savienības kuģi nodrošina, ka tiek piemēroti tehniskie pasākumi, kuru spēja uzlabot zvejas rīku selektivitāti un samazināt nemērķa sugu īpatņu nejaušu nozveju ir zinātniski pierādīta.

10. pants

Jaunas zvejas iespējas un izpētes zveja

1. Ja Savienības zvejas kuģi vēlas izmantot 1. pantā neminētas zvejas iespējas, Puses apspriežas Apvienotajā komitejā par šādas atļaujas saņemšanas iespējām. Vajadzības gadījumā Apvienotā komiteja pieņem nosacījumus, ko piemēro šīm jaunajām zvejas iespējām, un, ja nepieciešams, veic grozījumus šajā protokolā un tā pielikumā.
2. Atļauju veikt jaunas zvejas darbības piešķir, ņemot vērā labākos zinātniskos ieteikumus un vajadzības gadījumā pamatojoties uz zinātniskās izpētes reisu rezultātiem, kurus apstiprinājusi apvienotā zinātniskā darba grupa.
3. Pēc 1. punktā paredzētajām apspriedēm Apvienotā komiteja apstiprina izpētes zvejas reisu Senegālas zvejas zonās, lai noskaidrotu jaunas zvejas tehnisko iespējamību un jaunu zvejniecību ekonomisko rentabilitāti. Šim nolūkam un pēc Senegālas lūguma tā, izvērtējot katru gadījumu atsevišķi, pieņem lēmumu par attiecīgajām sugām, zvejas nosacījumiem un citiem parametriem. Puses veic izpētes zveju saskaņā ar apvienotās zinātniskās darba grupas noteiktajiem nosacījumiem.

11. pants

Pāreja uz elektronisku datu apmaiņu

1. Senegāla un Savienība apņemas bez kavēšanās ieviest vajadzīgās datorizētās sistēmas, lai elektroniski apmainītos ar visu informāciju un dokumentiem, kas saistīti ar nolīguma īstenošanu.
2. Dokumentu elektroniskā formātā vienmēr uzskata par līdzvērtīgu dokumentam papīra formā.
3. Senegāla un Savienība nekavējoties informē viena otru par visiem datorizētās sistēmas darbības traucējumiem. Ar nolīguma īstenošanu saistīto informāciju un dokumentus šādā gadījumā automātiski aizstāj ar dokumentiem papīra formā.

12. pants

Datu konfidencialitāte

1. Senegāla un Savienība apņemas visus atbilstoši nolīgumam iegūtos nominatīvos datus par Savienības kuģiem un to zvejas darbībām vienmēr stingri aizsargāt saskaņā ar konfidencialitātes un datu aizsardzības principiem.
2. Puses uzrauga, lai publiski pieejami būtu tikai agregētie dati par zvejas darbībām Senegālas ūdeņos atbilstīgi attiecīgajiem *ICCAT* un pārējo reģionālās zvejniecības pārvaldības struktūru noteikumiem. Datus, ko var uzskatīt par konfidencialiem, kompetentās iestādes drīkst izmantot tikai nolīguma īstenošanai un zvejniecības pārvaldībai, kontrolei un uzraudzībai.
3. Attiecībā uz personas datiem, ko Puses iesūta, Apvienotā komiteja var noteikt attiecīgus drošības pasākumus un tiesiskās aizsardzības līdzekļus saskaņā ar Savienības Vispārīgo datu aizsardzības regulu [2016. gada 27. aprīļa Regula (ES) 2016/679] un Senegālā piemērojamo tiesisko regulējumu.

13. pants

Apturēšana

Nolīguma 14. pantā uzskaitītajos gadījumos un ar tajā izklāstītajiem nosacījumiem šā protokola īstenošanu, arī finansiālā ieguldījuma maksājumu, jebkura no Pusēm var apturēt vienpusējā kārtā.

14. pants

Denonsēšana

Šo protokolu var denonsēt jebkura no Pusēm gadījumos un ar nosacījumiem, kas uzskaitīti nolīguma 14. pantā.

15. pants

Ilgums

Šo protokolu un tā pielikumu piemēro piecus gadus no provizoriskās piemērošanas sākumadienas.

16. pants

Provizoriska piemērošana

Šo protokolu provizoriski piemēro no tā parakstīšanas dienas.

17. pants

Stāšanās spēkā

Šis protokols stājas spēkā dienā, kad Puses viena otrai ir paziņojušas par šim nolūkam vajadzīgo procedūru pabeigšanu.

NOSACĪJUMI EIROPAS SAVIENĪBAS KUĢU ZVEJAS DARBĪBĀM SENEGĀLAS ZVEJAS ZONĀS

I NODAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

1. Kompetentās iestādes izvirzīšana

1. Ja vien nav norādīts citādi, visas atsauces uz Eiropas Savienības (ES) vai Senegālas Republikas (Senegālas) kompetento iestādi šajā pielikumā apzīmē:

- (Savienības gadījumā) Eiropas Komisiju, kuras vārdā vajadzības gadījumā rīkojas Eiropas Savienības delegācija Senegālā,
- (Senegālas Republikas gadījumā) par zivsaimniecību un jūras ekonomiku atbildīgā ministrija.

2. Šā pielikuma noteikumu piemērošanai termins “zvejas atļauja” ir ekvivalents terminam “licence”, kāds tas definēts Senegālas tiesību aktos.

3. Tiesības un pienākumi, kas norādīti kā “kuģu” tiesības un pienākumi, ir kuģu operatoru, to aģentu un par darbībām atbildīgo kapteiņu tiesības un pienākumi.

2. Zvejas zonas

Senegālas zvejas zonas ir Senegālas ūdeņu platības, kurās Senegāla atļauj Savienības zvejas kuģiem veikt zvejas darbības saskaņā ar nolīguma 4. panta 1. punktu.

- 2.1. Senegālas zvejas zonu ģeogrāfiskās koordinātas un bāzes līnijas pirms pagaidu piemērošanas saskaņā ar Senegālas tiesību aktiem paziņo Eiropas Savienībai.
- 2.2. Līdzīgā kārtā pirms pagaidu piemērošanas saskaņā ar Senegālas tiesību aktiem Eiropas Savienībai paziņo arī tādas zvejai aizliegtās zonas saskaņā ar spēkā esošajiem valsts tiesību aktiem kā nacionālie parki, aizsargājamas jūras piekrastes teritorijas un zivju nārsta zonas, kā arī navigācijai aizliegtās zonas.
- 2.3. Kuģošanas zonu un aizliegto zonu robežas Senegāla paziņo kuģu īpašniekiem zvejas atļauju izsniegšanas brīdī.
- 2.4. Jebkādus šo zonu grozījumus Senegāla vismaz divus mēnešus pirms to piemērošanas paziņo Eiropas Komisijai informācijai.

3. Bioloģiskā atjaunošanās

Savienības zvejas kuģi, kam atļauts veikt darbību saskaņā ar šo protokolu, ievēro bioloģiskās atjaunošanās laiku, kas noteikts saskaņā ar Senegālas tiesību aktiem. Lai varētu attiecīgi pielāgot atļaujas pieteikumus, katru gadu pietiekami ilgu laiku iepriekš ES tiek paziņots par dekrētu, ar ko nosaka bioloģiskās atjaunošanās laiku.

4. Kuģniecības aģenta izraudzīšanās

Ikvienam Savienības zvejas kuģim, kas veic darbību Senegālas zvejas zonās, pārstāv aģents, kurš ir Senegālas rezidents.

5. Kuģu īpašnieku maksājumiem paredzētais bankas konts

Pirms protokola provizoriskās piemērošanas Senegāla Eiropas Savienībai paziņo tā attiecīgā Valsts kases konta rekvizītus, uz kuru jāpārskaita naudas summas, kas Eiropas Savienības kuģiem jāmaksā saskaņā ar nolīgumu. Izmaksas par bankas pārskaitījuma veikšanu sedz kuģu īpašnieki.

6. Kontaktpersonas

Puses viena otru informē par saviem attiecīgajiem kontaktpunktiem šādām vajadzībām:

- procedūrām, kas saistītas ar zvejas atļaujām,
- Savienības operatoriem pildāmajiem paziņošanas pienākumiem,
- cita veida informācijas apmaiņai saistībā ar protokola īstenošanu un to standartu un pienākumu ievērošanu, kas izriet no Senegālas tiesību aktiem.

II NODAĻA

ZVEJAS ATĻAUJAS

1. Zvejas atļaujas saņemšanas priekšnosacījums un zvejottiesīgie kuģi

Nolīguma 4. pantā minētās zvejas atļaujas izdod ar nosacījumu, ka:

- kuģis ir reģistrēts Savienības zvejas kuģu reģistrā,
- ir izpildītas atbilstības prasības, kas noteiktas šajā protokolā un Eiropas Savienības noteikumos par ārējo zvejas flotu ilgtspējīgu pārvaldību,
- attiecībā uz kuģa īpašnieku, kapteini vai pašu kuģi ir izpildīti visi iepriekšējie pienākumi, kas izriet no zvejas darbībām, kuras tie Senegālā veic saskaņā ar nolīgumu.

2. Zvejas atļaujas pieprasīšana

2.1. Eiropas Savienības kompetentās iestādes vismaz 20 darbdienu pirms pieprasītā derīguma termiņa sākuma par katru kuģi iesniedz elektronisku pieprasījumu, kas adresēts ministrijai, kura atbild par zivsaimniecību un jūras ekonomiku, un kopiju nosūta Eiropas Savienības delegācijai Senegālā.

2.2. Pieteikumus Senegālas kompetentajai iestādei iesniedz, izmantojot veidlapu, kuras paraugs ir atrodams 1. papildinājumā.

2.3. Zvejas atļaujas pieprasījumam pievieno šādus dokumentus:

- pierādījumu par vienotas likmes avansmaksājumu, kas attiecīgajai kategorijai noteikts papildinājumā ievietotajā tehniskajā dokumentācijā,
- krāsu fotoattēlu, kurā kuģis attēlots sānskatā.

2.4. Saskaņā ar spēkā esošo protokolu jebkuram zvejas atļaujas atjaunošanas pieprasījumam attiecībā uz kuģi, kura tehniskie raksturlielumi nav mainīti, pievieno tikai pierādījumu par vienotas likmes avansmaksājumu.

3. Maksājumi un vienotas likmes avansmaksājumi

3.1. Zvejas atļaujas izdod pēc tam, kad kompetentajām valsts iestādēm veikti šie turpmāk norādītie vienotas likmes avansmaksājumi.

3.2. Vienotas likmes avansmaksājumi un maksājumi euro, kuri jānokārto par Senegālas zvejas zonās gūtas nozvejas tonnu, ir šāda:

(tunzivju seineriem)

- par pirmajiem trim protokola darbības gadiem – ikgadējs vienotas likmes avansmaksājums 18 500 euro apmērā par kuģi, kas atbilst 231,25 tonnām gadā, pamatojoties uz maksājumu, kura summa ir 80 euro par tonnu;
- par pēdējiem diviem protokola darbības gadiem – ikgadējs vienotas likmes avansmaksājums 18 500 euro apmērā par kuģi, kas atbilst 217,65 tonnām gadā, pamatojoties uz maksājumu, kura summa ir 85 euro par tonnu;

(kuģiem zvejai ar makšķerrīkiem)

- ikgadējs vienotas likmes avansmaksājums 13 000 euro apmērā par kuģi, kas atbilst 173,33 tonnām gadā, pamatojoties uz maksājumu, kura summa ir 75 euro par tonnu;

(kuģiem zvejai ar āķu jedām)

- ikgadējs vienotas likmes avansmaksājums 3525 euro apmērā par kuģi, kas atbilst 47 tonnām gadā, pamatojoties uz maksājumu, kura summa ir 75 euro par tonnu;

(traleriem)

- vienotas likmes avansmaksājums 500 euro apmērā par kuģi un ceturksnī, pamatojoties uz maksājumu, kura summa ir 95 euro par tonnu.

Maksājuma un vienotas likmes avansmaksājuma summa, kā arī tehniskie nosacījumi norādīti papildinājumos pievienotajās tehnisko datu lapās.

3.3. Maksājuma un vienotas likmes avansmaksājuma summā ietilpst visi valsts un vietējie nodokļi, izņemot ostas nodevas un maksu par pakalpojumu sniegšanu.

3.4. Ja zvejas atļaujas derīguma termiņš ir īsāks par gadu, it īpaši bioloģiskās atjaunošanās laikā, vienotas likmes avansmaksājuma summu *pro rata temporis* un saskaņā ar papildinājumā paredzētajiem noteikumiem pielāgo pieprasītā derīguma termiņa ilgumam, kāds tas noteikts 6. punktā.

4. Zvejas atļaujas izsniegšana un provizorisks zvejotiesīgo kuģu saraksts

4.1. Tiklīdz ir saņemti zvejas atļaujas pieprasījumi saskaņā ar 2.2. un 2.3. punktu, Senegāla 5 dienu laikā katrai kuģu kategorijai izveido provizorisku zvejotiesīgo kuģu sarakstu.

4.2. Šo sarakstu nosūta par zvejas kontroli atbildīgajai valsts iestādei un Eiropas Savienībai. Senegāla provizorisko sarakstu var izsniegt tieši kuģa īpašniekam vai tā aģentam.

4.3. Kuģi drīkst sākt zvejot, tiklīdz tie ir iekļauti provizoriskajā sarakstā. Šie kuģi provizoriskā saraksta kopiju visu laiku līdz zvejas atļaujas izsniegšanai glabā uz kuģa.

4.4. Zvejas atļaujas visiem kuģiem kompetentā iestāde izsniedz kuģu īpašniekiem vai to pārstāvjiem 20 darbdienu laikā pēc visu 2.3. punktā minēto dokumentu saņemšanas. Atļauju kopiju nosūta arī Eiropas Savienības delegācijai Senegālā.

4.5. Lai lieki neaizkavētu zvejošanas sākumu, zvejas atļaujas kopiju vienlaikus elektroniski nosūta kuģa īpašniekam. Šo kopiju drīkst izmantot laikposmā, kas nepārsniedz 60 dienas pēc zvejas atļaujas izsniegšanas dienas. Minētajā laikposmā atļaujas kopiju uzskata par līdzvērtīgu tās oriģinālam.

4.6. Neskarot šīs iedaļas 4.3. un 4.5. punktu, zvejas atļaujai vienmēr jāatrodas uz kuģa.

5. Zvejas atļaujas nodošana

5.1. Zvejas atļauju izdod konkrētam kuģim, un tā nav nododama citam kuģim.

5.2. Tomēr pēc Eiropas Savienības pieprasījuma un ja ir pierādīts ar tehnisko ziņojumu konstatēts nepārvaramas varas gadījums, piemēram, kuģa zaudējums vai ilga dīkstāve smagas tehniskas avārijas dēļ, kuģa zvejas atļauju bez papildu maksas aizstāj ar jaunu atļauju, kas izdota uz cita kuģa vārda, kura kategorija ir tāda pati, kā aizstājamajam kuģim.

5.3. Šādā gadījumā, kad aprēķina nozvejotos daudzumus, lai noteiktu, vai par tiem nav jāmaksā papildus, ņem vērā abu kuģu kopējo nozveju summu.

5.4. Aizstājamā kuģa īpašnieks vai viņa pārstāvis anulēto zvejas atļauju atdod kompetentajai iestādei. Viņš par to rakstiski informē Eiropas Savienības delegāciju Senegālā.

5.5. Tiklīdz anulētā atļauja ir atdota, pēc iespējas drīz izsniedz jaunu zvejas atļauju. Par zvejas atļaujas nodošanu informē Eiropas Savienības delegāciju.

6. Licences derīguma termiņš

6.1. Zvejas atļaujas tunzivju zvejas kuģiem ir derīgas vienu gadu. Zvejas atļaujas dziļūdens demersālajiem traleriem ir derīgas vienu ceturksni.

6.2. Zvejas atļaujas ir atjaunojamas.

6.3. Lai noteiktu zvejas atļauju derīguma termiņa sākumu, piemēro:

- gada periodu – gada periods ir laikposms no protokola provizoriskās piemērošanas sākumdienas līdz tā paša gada 31. decembrim; pēc tam – katrs pilnais kalendārais gads; protokola piemērošanas pēdējā gadā – laikposms no 1. janvāra līdz protokola darbības termiņa beigām;
- ceturkšņa periodu – protokola piemērošanas sākumā ceturkšņa periods ir laikposms no tā spēkā stāšanās dienas līdz nākamā ceturkšņa pirmajai dienai; obligātais ceturkšņa sākums ir 1. janvāris, 1. aprīlis, 1. jūlijs un 1. oktobris; pēc tam – katrs pilnais ceturksnis; protokola piemērošanas beigās – laikposms no pēdējā pilnā ceturkšņa līdz protokola darbības termiņa beigām.

7. Atbalsta kuģi

7.1. Pēc Eiropas Savienības pieprasījuma Senegāla atļauj Savienības zvejas kuģiem, kuri ir saņēmuši zvejas atļauju, izmantot apgādes kuģu atbalstu.

7.2. Atbalsts nedrīkst būt ne degvielas uzpildīšana, ne nozveju pārkraušana citā kuģī.

7.3. Apgādes kuģiem ir jāpeld ar Eiropas Savienības dalībvalsts karogu, un tie nedrīkst būt aprīkoti zvejai.

7.4. Arī uz atbalsta kuģiem attiecas šajā nodaļā aprakstītā zvejas atļauju pieprasīšanas kārtība, ciktāl tā ir piemērojama. Atļaujas pieteikumam pievieno to zvejas kuģu sarakstu, kuru labā tiek veiktas atbalsta darbības.

- 7.5. Senegāla sagatavo atļauto apgādes kuģu sarakstu un nosūta to par zvejas kontroli atbildīgajai valsts iestādei un Eiropas Savienībai.
- 7.6. Maksa par katru atbalsta kuģi ir 3500 euro gadā.
- 7.7. Atbalsta kuģa atļauja nav nododama citiem, un šo maksu nedrīkst samazināt *pro rata temporis*.

III NODAĻA

TEHNISKIE PASĀKUMI

1. Tehniskie pasākumi attiecībā uz zonu, zvejas rīku un piezveju, ko piemēro dziļūdens demersālās zvejas traleriem, kuriem ir zvejas atļauja, ir noteikti 2. papildinājumā iekļautajā tehnisko datu lapā.
2. Tehniskie pasākumi, kas piemērojami tunzivju zvejas kuģiem, kuriem ir zvejas atļauja, ir noteikti 3. papildinājumā iekļautajā tehnisko datu lapā. Tunzivju zvejas kuģi nodrošina atbilstību *ICCAT* ieteikumiem un rezolūcijām un ņem vērā citu reģionālo zvejniecības pārvaldības organizāciju zinātniskos ieteikumus.

IV NODAĻA

PĀRRAUDZĪBA, KONTROLE UN UZRAUDZĪBA

1. IEDAĻA

Nozvejas deklarēšana un uzraudzība

1. **Elektroniskais zvejas žurnāls**
 - 1.1. Savienības kuģa kapteinis, kura kuģis zvejo saskaņā ar nolīgumu, kārtā elektronisku zvejas žurnālu, kas integrēts elektroniskā reģistrācijas un ziņošanas sistēmā (*ERS*).
 - 1.2. Ar *ERS* neapņēmtam kuģim nav atļauts ieiet Senegālas zvejas zonā, lai tur veiktu zvejas darbības.
 - 1.3. Vajadzības gadījumā tunzivju zvejas žurnālu pielāgo tā, lai tas atbilstu attiecīgajām *ICCAT* rezolūcijām un ieteikumiem vai – pārējām zvejniecībām – citu reģionālo zvejniecības pārvaldības organizāciju (*RZPO*) rezolūcijām un ieteikumiem.
 - 1.4. Kapteinis aizpilda zvejas žurnālu par katru dienu, kurā kuģis atrodas Senegālas zvejas zonā.
 - 1.5. Kapteinis katru dienu reģistrē zvejas žurnālā aplēsto katras sugas nozvejoto un uz kuģa paturēto zivju daudzumu par katru zvejas darbību. Daudzumus izsaka dzīvsvāra kilogramos vai – attiecīgā gadījumā – norādot īpatņu skaitus. Zvejas žurnālu aizpilda salasāmi ar lielajiem drukātajiem burtiem, un kapteinis to paraksta. Par zvejas žurnālā reģistrēto datu pareizību atbild kapteinis. Zvejas žurnāla dati katru dienu tiek automātiski pārraidīti karoga valsts zvejas uzraudzības centram (*FMC*), kā arī elektroniski nosūtīti Senegālas kompetentajai iestādei. Pārraida vismaz šādus datus:
 - (a) zvejas kuģa identifikācijas numuri un kuģa vārds;
 - (b) katras sugas *FAO* trīsburts kods;
 - (c) attiecīgā ģeogrāfiskā zona, kurā zvejots;

- (d) nozveju gūšanas datums un – attiecīgā gadījumā – laiks;
 - (e) datums un laiks, kad notikusi iziešana no ostas un atgriešanās tajā, un zvejas reisa ilgums;
 - (f) zvejas rīku tips, tehniskās specifikācijas un izmēri;
 - (g) uz kuģa paturēto zivju daudzuma aplēse, par katru sugu norādot dzīvsvara kilogramus vai – attiecīgā gadījumā – īpatņu skaitu;
 - (h) izmesto zivju daudzuma aplēse, par katru sugu norādot dzīvsvara kilogramus vai – attiecīgā gadījumā – īpatņu skaitu.
- 1.6. Karoga valsts nodrošina datu saņemšanu un reģistrēšanu datorizētā datubāzē, kura ļauj tos drošā veidā glabāt vismaz 36 mēnešus.
 - 1.7. Karoga valsts un Senegāla nodrošina, ka tām ir aparatūra un programmatūra, kas nepieciešama automātiskai ERS datu pārraidīšanai. ERS datu pārraidīšanai izmanto elektroniskus sakaru līdzekļus, kurus attiecībā uz standartizētām zvejas datu apmaiņām pārvalda Eiropas Komisija. Standartu izmaiņas īsteno sešu mēnešu laikā.
 - 1.8. Karoga valsts FMC nodrošina, ka tik ilgi, kamēr attiecīgais kuģis atrodas zvejas zonā, un arī tad, ja nozveja nav gūta, zvejas žurnāli ar ERS starpniecību katru dienu tiek automātiski nodoti Senegālas FMC rīcībā.
 - 1.9. Nozveju paziņošanas kārtība ERS sistēmā, kā arī procedūra, kas jāievēro ERS darbības traucējumu gadījumā, ir noteikta 4. papildinājumā.
 - 1.10. Datus par individuālu kuģu zvejas darbībām Senegālas iestādes apstrādā konfidencialā un drošā veidā.
 - 1.11. 1.6.–1.9. punktu piemēro no brīža, kad Senegāla paziņo par aprīkojumu ar ERS sistēmu un kad Zvejas uzraudzības centrs ir iedarbinājis automātiskās saņemšanas funkciju, vajadzības gadījumā pēc pārbaudes perioda. Kamēr automātiskā saņemšana nav sākusi darboties, 1.8. punkta a)–h) apakšpunktā minēto informāciju kuģi, izejot no zonas, sniedz elektroniski izmantojamā formātā pa e-pastu elektroniskā zvejas žurnāla izraksta veidā, kas pievienots paziņojumam par iziešanu no zonas, vai ne vēlāk kā 48 stundas pēc ieiešanas Senegālas ostā. Šādā gadījumā datus nosūta arī okeanogrāfiskās pētniecības centram CRODT (*Centre de Recherche Océanographique de Dakar Thiaroye*). Tiklīdz Senegāla var sākt saņemt ziņojumus ERS sistēmā, Senegālas zvejas uzraudzības centrs veic zvejas žurnālu nosūtīšanu uz CRODT.
 - 1.12. Atļautā nozvejas apjoma patēriņa uzraudzību nodrošina karoga dalībvalsts un Senegāla, pamatojoties uz ikdienas deklarācijām. Lai atļautais apjoms netiktu pārsniegts, karoga dalībvalsts nodrošina to, ka zvejas darbības tiek apturētas agrākā dienā, nekā ir sasniegts tās kuģiem atļautais nozvejas apjoms.
- 2. Agregēti nozvejas dati**
- 2.1. Karoga valsts ik ceturksni papildina Eiropas Komisijas kārtoto datubāzi ar agregētiem mēneša datiem par katra kuģa nozvejām un izmetumiem. Par sugām, kurām saskaņā ar protokolu vai ICCAT ieteikumiem noteikts atļautais nozvejas apjoms, šādus datus paziņo ik mēnesi, norādot iepriekšējā mēneša nozvejas un izmetumus.
 - 2.2. Paziņotos datus karoga valsts verificē, veicot kontrolpārbaudes, kurās tos salīdzina ar izkraušanas, pārdošanas, inspekcijas vai novērošanas datiem un ar jebkādu citu noderīgu

informāciju, kas iestādēm ir zināma. Datubāzes atjauninājumus, kas kļūst vajadzīgi šīs verifikācijas iznākumā, veic iespējami drīz. Zvejas zonu ģeogrāfiskās koordinātas, ko izmanto verifikācijā, ir tādas, kā noteikts šajā protokolā. Pārreķina koeficientus, ko izmanto, lai apjomus izteiktu dzīvsvara ekvivalentā, apstiprina Apvienotā komiteja.

- 2.3. Līdz katra ceturkšņa beigām Eiropas Savienība Senegālas iestādēm iesniedz agregētus datus par iepriekšējo kārtējā gada ceturksni, norādot no datubāzes izgūtos mēneša datus par katra kuģa nozveju un tās sugu sastāvu. Šie dati ir provizoriski un var mainīties.
- 2.4. Senegāla datus analizē un ziņo par visām būtiskajām neatbilstībām salīdzinājumā ar elektroniskajiem zvejas žurnāliem, kas iesūtīti ar *ERS* starpniecību. Karoga valsts lietu izmeklē un pēc vajadzības datus atjaunina.
- 2.5. Ja netiek ievēroti noteikumi par nozvejas ziņojumiem, Senegāla var apturēt attiecīgā kuģa zvejas atļauju līdz trūkstošo ziņojumu iesniegšanas brīdim un sodīt kuģa īpašnieku saskaņā ar noteikumiem, kurus šajā saistībā paredz spēkā esošie valsts tiesību akti. Atkārtota pārkāpuma gadījumā Senegāla var atteikt zvejas atļaujas atjaunošanu.
- 2.6. Senegāla nekavējoties informē Savienību par visām šajā sakarībā piemērotajām sankcijām.

3. Pāreja uz zvejas darbību datu paziņošanai paredzētu elektronisko sistēmu (*ERS*)

Abas Puses vienojas nodrošināt pāreju uz elektronisku sistēmu zvejas darbību datu paziņošanai, pamatojoties uz 4. papildinājumā definētajiem tehniskajiem parametriem. Puses vienojas noteikt kopēju kārtību, lai šī pāreja tiktu veikta visīsākajā termiņā. Tiklīdz šīs pārejas nosacījumi ir izpildīti, Senegāla par to informē ES. Sākot no šīs informācijas nosūtīšanas dienas, Puses vienojas divu mēnešu laikā nodrošināt, lai sistēma būtu pilnīgā darba kārtībā.

4. Paziņojums par maksājumiem

- 4.1. Ceturkšņa datu verifikācija
 - 4.1.1. Senegāla nekavējoties paziņo Eiropas Savienībai par šīs iedaļas 2.3. punktā minētās verifikācijas rezultātiem.
 - 4.1.2. Eiropas Savienība sniedz Senegālai paskaidrojumus, ko vajadzības gadījumā sagatavojis karoga dalībvalsts zinātniskais institūts. Vajadzības gadījumā tiekas apvienotā zinātniskā darba grupa vai zinātniskie institūti.
- 4.2. Galīgais maksājuma paziņojums un maksājums
 - 4.2.1. Savienība, pamatojamās uz katra kuģa agregēto datu deklarācijām, sagatavo paziņojumu par nozvejām un paziņojumu par maksājumiem, kuri kuģim jānokārto par iepriekšējā kalendārā gada zvejas sezonu.
 - 4.2.2. Šos galīgos paziņojumus Savienība ar dalībvalstu starpniecību līdz kārtējā gada 30. aprīlim (neieskaitot) nosūta Senegālas iestādēm un kuģa īpašniekam. Galīgo pārskatu verificēšanu un validēšanu Senegāla veic trīsdesmit dienu laikā no to saņemšanas. Ja minētajā trīsdesmit dienu laikposmā Senegāla iebildumus neceļ, galīgos paziņojumus uzskata par pieņemtiem. Domstarpību gadījumā Puses apspriežas; ja vajadzīgs, to dara Apvienotajā komitejā.
- 4.3. Ja galīgajā paziņojumā norādītā summa ir lielāka par paredzēto vienotas likmes maksu, kas samaksāta zvejas atļaujas saņemšanai, kuģa īpašnieks atlikušo summu Senegālai pārskaita līdz kārtējā gada 31. jūlijam. Ja galīgajā paziņojumā norādītā summa ir mazāka par paredzēto vienotas likmes maksu, pārmaksāto summu kuģa īpašnieks atgūt nevar. Kuģa īpašnieki nosūta Senegālai maksājuma apliecinājuma kopiju.

2. IEDAĻA

Ieiešana Senegālas ūdeņos un iziešana no tiem

1. Savienības zvejas kuģi, kas saskaņā ar šo protokolu darbojas Senegālas ūdeņos, vismaz četras stundas iepriekš paziņo Senegālas kompetentajām iestādēm par plānotu ieiešanu Senegālas ūdeņos vai iziešanu no tiem.
2. Paziņojot par ieiešanu Senegālas ūdeņos vai par iziešanu no tiem, vienlaikus kuģiem jāpaziņo arī to atrašanās vieta un uz kuģa paturētā nozveja, katras sugas apzīmēšanai izmantojot *FAO* trīsburtu kodu un norādot dzīvsvara kilogramus vai, attiecīgā gadījumā, īpatņu skaitu, un neskarot 4. papildinājuma 2. iedaļas noteikumus. Šādus paziņojumus izdara pa e-pastu vai faksu līdz dienai, no kuras Puses ir vienojušās *ERS* ziņojumu automātisko saņemšanu uzskatīt par faktisku.
3. Kuģis, ko pieķer zvejojot, ja tas iepriekš nav brīdinājis Senegālas kompetento iestādi, izdara pārkāpumu, un uz to attiecas valsts tiesību aktos paredzētās sekas.
4. Attiecīgā e-pasta adrese, faksa un tālruņa numuri, kā arī Senegālas kompetento iestāžu radiosakaru frekvence tiek norādīti protokola 6. papildinājumā.

3. IEDAĻA

Ieiešana ostā, pārkraušana un izkraušana

1. Kuģis paziņo kompetentajai iestādei par ieiešanu ostā vismaz 72 stundas iepriekš.
2. Kuģi zvejai ar makšķerrīkiem Senegālas zvejas zonās gūto nozveju izkrauj Dakāras ostā.
 - 2.1. Kuģi zvejai ar makšķerrīkiem savu nozveju prioritārā kārtā piedāvā rūpnieciskai vai nerūpnieciskai apstrādei un vietējam tirgum par cenu, kas noteikta, pamatojoties uz sarunām starp operatoriem un ar atsauci uz starptautisko tirgu.
 - 2.2. Saskaņā ar noteikumiem sanitārajā atļaujā, kuru Eiropas Savienība izdevusi Senegālai, uz nozvejām, kas izkrautas Dakārā saskaņā ar šo protokolu, attiecas pārbaudes un sertificēšanas pienākums, ko veic Senegālas kompetentā iestāde.
3. Jebkurš Savienības zvejas kuģis, kas darbojas saskaņā ar šo protokolu un Senegālas ūdeņos veic pārkraušanu citā kuģī, dara to saskaņā ar Senegālas tiesību aktiem.
4. Iesniedzot pieprasījumus veikt pārkraušanu, tiek norādīta šāda informācija:
 - 4.1. izkraujamie vai citā kuģī pārkraujamie daudzumi, norādot svaru tonnās un sugu;
 - 4.2. izkraušanas vai citā kuģī pārkraušanas diena;
 - 4.3. citā kuģī pārkrauto vai izkrauto nozveju galamērķis.

5. Jebkāda nozveju izkraušanas vai citā kuģī pārkraušanas darbība, kas nav minēta iepriekšējos punktos, Senegālas ūdeņos ir aizliegta. Jebkura persona, kas pārkāpj šo noteikumu, var saņemt sodu, ko paredz spēkā esošie Senegālas tiesību akti.

4. IEDAĻA

Kuģu satelītnovērošanas sistēma (VMS)

1. Kuģa pozīcijas ziņojumi un VMS sistēma

1.1. Visi Eiropas Savienības kuģi, kas saņēmuši atļauju saskaņā ar šo protokolu, ir aprīkoti ar kuģu satelītnovērošanas sistēmu (*Vessel Monitoring System – VMS*).

Aizliegts pārvietot, atvienot, iznīcināt, bojāt vai izslēgt pastāvīgās lokalizācijas sistēmu, kurā izmanto satelītsakarus un kura datu pārraidīšanas nolūkā uzstādīta uz kuģa, un apzināti izmainīt, pāradresēt vai viltot datus, ko minētā sistēma emitē vai reģistrē.

Eiropas Savienības kuģi savu pozīciju automātiski un nepārtraukti paziņo savas karoga valsts Zvejas uzraudzības centram (*FMC*) katru stundu (seineri) vai reizi divās stundās (pārējie kuģi). Ja notiek izmeklēšana par kuģa darbībām, ziņošanas biežumu var palielināt.

1.2. Katrā pozīcijas ziņojumā ietilpst:

- (a) kuģa identifikācijas dati;
- (b) kuģa nesenākā ģeogrāfiskā pozīcija (ģeogrāfiskais garums un platums), kuras noteikšanas kļūda nepārsniedz 500 m un ticamības intervāls ir 99 %;
- (c) pozīcijas reģistrēšanas datums un laiks;
- (d) kuģa ātrums un kurss.

Tas ir sagatavots šā pielikuma 5. papildinājumā norādītajā formātā.

- (a) Kuģa pozīcijas paziņošanas kārtība *VMS* sistēmā, kā arī procedūra, kas jāievēro *VMS* darbības traucējumu gadījumā, ir noteikta 5. papildinājumā.
- (b) Īstenodami kuģu darbību uzraudzību, abi *FMC* savstarpēji sazinās.

2. Pozīcijas ziņojumu droša nosūtīšana Senegālai

Karoga valsts *FMC* automātiski nosūta attiecīgo kuģu pozīcijas ziņojumus Senegālas *FMC*. Karoga valsts *FMC* un Senegālas *FMC* apmainās ar savām e-pasta adresēm, ko izmanto saziņai, un nekavējoties informē viens otru par visām minēto adresu izmaiņām.

Pozīcijas ziņojumus pārraida starp karoga valsts *FMC* un Senegālas *FMC*, izmantojot drošu elektronisko sakaru sistēmu.

Senegālas *FMC* nekavējoties informē karoga valsts *FMC* un Eiropas Savienību par visiem pārtraukumiem zvejas atļauju saņēmuša kuģa secīgo pozīcijas ziņojumu saņemšanā, ja attiecīgais kuģis nav paziņojis par savu izešanu no zonas.

3. VMS ziņojumu derīgums strīdus gadījumā

Ja starp Pusēm rodas strīds, par autentiskiem uzskata tādus datus par pozīciju, kuri pārraidīti ar

5. IEDAĻA

Novērotāji

1. Zvejas darbību novērošana

- 1.1. Tiek novērotas zvejas atļauju saņēmumu kuģu zvejas darbības, ko veic saskaņā ar nolīgumu.
- 1.2. Tunzivju zvejas kuģiem šāds novērošanas režīms atbilst noteikumiem, kuri paredzēti *ICCAT* (Starptautiskā Atlantijas tunzivju saglabāšanas komisijas) pieņemtajos ieteikumos un – attiecīgā gadījumā – reģionālajās novērošanas programmās, kas izstrādātas saistībā ar *ICCAT*.

2. Izraudzītie kuģi un norīkotie novērotāji

- 2.1. Zvejas atļaujas izsniegšanas brīdī Senegālā Eiropas Savienību un kuģa īpašnieku vai viņa aģentu informē par novērotāja uzņemšanai izraudzītajiem kuģiem, kā arī par laiku, kādu novērotājs uzturēsies uz katra kuģa.
- 2.2. Senegāla vēlākais 15 dienas pirms novērotāja uzņemšanai uz kuģa paredzētās dienas Eiropas Savienībai un tā kuģa īpašniekam, uz kura jāuzņem novērotājs, vai viņa aģentam paziņo norīkotā novērotāja vārdu un uzvārdu. Senegāla nekavējoties informē Eiropas Savienību un kuģa īpašnieku vai viņa aģentu par visām izmaiņām attiecībā uz izraudzītajiem kuģiem un norīkotajiem novērotājiem.
- 2.3. Senegāla apņemas nenorīkot novērotājus darbā uz kuģiem, uz kuriem jau ir novērotājs vai kuriem attiecīgajā zvejas sezonā jau ir noteikts oficiāls pienākums uzņemt novērotāju, kamēr tie veic darbības zvejas zonās, kas nav Senegālas zvejas zona.
- 2.4. Novērotāju uzturēšanās laiks uz dziļūdens demersālo sugu zvejas tralera nedrīkst pārsniegt divus mēnešus. Laiks, ko novērotājs pavada uz kuģa, nepārsniedz viņa uzdevumu izpildei vajadzīgo laiku.

3. Fiksēts finansiālais ieguldījums

- 3.1. Gada maksājuma veikšanas brīdī subjekti, kas ir īpašnieki tunzivju saldētājseineriem, kuģiem zvejai ar makšķerrīkiem un kuģiem zvejai ar dreifējošām āķu jedām, par katru kuģi pārskaita arī *DPSP* vienotas likmes summu 600 euro apmērā novērotāju programmas sekmīgas darbības nodrošināšanai.
- 3.2. Ceturkšņa maksājuma veikšanas brīdī traleru īpašnieki par katru kuģi pārskaita arī *DPSP* vienotas likmes summu 150 euro apmērā novērotāju programmas sekmīgas darbības nodrošināšanai.

4. Novērotāja darba alga

Novērotāju algu maksā un sociālās iemaksas veic Senegāla.

5. Nosacījumi par uzturēšanos uz kuģa

- 5.1. Nosacījumus, ar kādiem novērotāju uzņem uz kuģa, jo īpaši laiku, ko viņš pavada uz kuģa, nosaka pēc savstarpējas vienošanās starp kuģa īpašnieku vai viņa aģentu un Senegālu.
- 5.2. Novērotājam uz kuģa ir virsnieka statuss. Tomēr, izmitinot novērotāju uz kuģa, ņem vērā kuģa tehniskās iespējas.
- 5.3. Izdevumus par novērotāja uzturēšanos un ēdināšanu uz kuģa sedz kuģa īpašnieks.
- 5.4. Kapteinis veic visus pasākumus, kas ir viņa atbildības jomā, lai nodrošinātu novērotāja fizisko drošību un labklājību.
- 5.5. Novērotāja rīcībā nodod visus līdzekļus, kas vajadzīgi viņa pienākumu izpildei. Viņam nodrošina piekļuvi sakaru līdzekļiem, ar kuģa zvejas darbībām saistītajiem dokumentiem, jo īpaši zvejas žurnālam un navigācijas žurnālam, kā arī tām kuģa vietām, kuras ir tieši saistītas ar viņa uzdevumiem.

6. Novērotāja pienākumi

Atrodies uz kuģa, novērotājs:

- 6.1. veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to, ka viņa ierašanās un uzturēšanās uz kuģa nepārtrauc un nekavē zvejas darbības;
- 6.2. saudzē materiālus un aprīkojumu, kas atrodas uz kuģa;
- 6.3. ievēro visu attiecīgā kuģa dokumentu konfidencialitāti.

7. Novērotāja uzņemšana uz kuģa un nokāpšana no tā

- 7.1. Novērotāju uzņem uz kuģa tā īpašnieka izvēlētajā ostā.
- 7.2. Kuģa īpašnieks vai viņa pārstāvis 10 dienas pirms novērotāja uzņemšanas uz kuģa paziņo Senegālai dienu, laiku un ostu, kurā novērotāju paredzēts uzņemt uz kuģa. Ja novērotāju uz kuģa uzņem ārvalsts ostā, viņa ceļa izdevumus līdz iekāpšanas ostai sedz kuģa īpašnieks.
- 7.3. Ja novērotājs neierodas 12 stundu laikā pēc paredzētās dienas un laika, kuģa īpašnieks tiek automātiski atbrīvots no pienākuma uzņemt šādu novērotāju. Kuģis var brīvi atstāt ostu un uzsākt zvejas darbības.
- 7.4. Ja novērotājs nenokāpj no kuģa Senegālas ostā, kuģa īpašnieks par saviem līdzekļiem nodrošina iespējami drīzu novērotāja nogādāšanu Senegālā.

8. Novērotāja uzdevumi

Zinātniskajiem novērotājiem uzticētie uzdevumi ir šādi:

- pareizi reģistrēt zvejas reišus, ierakstot galveno informāciju par zveju (kuģa ģeogrāfiskās pozīcijas, zvejas darbību sākuma un beigu laiku, zvejas tīkla pacelšanas reižu skaits, vajadzības gadījumā – āķu jēdu un ZPI [zivju pievilināšanas ierīču] skaits utt.);
- vākt informāciju par konkrētām nozvejām (daudzumiem un apjomiem) un piezveju, jo īpaši galvkājiem, vēžveidīgajiem un demersālo sugu zivīm, kā arī par haizivīm, jūras bruņurupučiem, jūras zīdītājiem un jūras putniem;
- ņemt bioloģiskos paraugus zinātniskiem pētījumiem par krājumu vairošanos, augšanu un identitāti; paraugus ņem saskaņā ar zinātnisko protokolu, ko izstrādājis Valsts Zivsaimniecības pētniecības institūts;

- attiecībā uz tunzivju zvejas kuģiem ievērot ZPI un ziņot par tām saskaņā ar ICCAT novērotāju programmu, kas pieņemta tropisko tunzivju saglabāšanas un pārvaldības daudzgadu programmas ietvaros;
- veikt jebkākus citus zinātniskos uzdevumus, ko ieteikusi apvienotā zinātniskā darba grupa.

9. Novērotāja ziņojums

- 9.1. Pirms nokāpšanas no kuģa novērotājs iepazīstina kuģa kapteini ar savu novērojumu ziņojumu. Kuģa kapteinim ir tiesības ierakstīt novērotāja ziņojumā savas piezīmes. Ziņojumu paraksta novērotājs un kapteinis. Kapteinis saņem novērotāja ziņojuma kopiju.
- 9.2. Novērotājs nodod savu ziņojumu Senegālai, kas 8 darbdienu laikā pēc novērotāja nokāpšanas no kuģa nosūta vienu kopiju Eiropas Savienībai.

6. IEDAĻA

Inspekcija jūrā vai ostā

1. Inspekcija jūrā

- 1.1. Zvejas atļauju saņēmēju Savienības zvejas kuģu inspekciju jūrā Senegālas zvejas zonās veic Senegālas kuģi un inspektori, kurus var skaidri identificēt kā tādus, kas ir pilnvaroti veikt zvejas kontroli.
- 1.2. Pirms uzkāpšanas uz kuģa Senegālas inspektori brīdina Eiropas Savienības kuģi par savu lēmumu veikt inspekciju. Inspekciju veic ne vairāk kā divi inspektori, kuriem pirms inspekcijas uzsākšanas ir pienākums uzrādīt personu apliecinošu dokumentu un inspektora apliecību.
- 1.3. Senegālas inspektori neuzturas uz Savienības zvejas kuģa ilgāk, nekā tas vajadzīgs inspekcijas uzdevumu veikšanai. Viņi veic inspekciju tādā veidā, kas minimāli ietekmē kuģi, tā zvejas darbības un kravu.
- 1.4. Senegāla var atļaut Eiropas Savienībai piedalīties jūrā veiktā inspekcijā novērotāja statusā.
- 1.5. Savienības zvejas kuģa kapteinis atvieglo Senegālas inspektoru uzkāpšanu uz kuģa un viņu darbu.
- 1.6. Pēc katras inspekcijas Senegālas inspektori sagatavo inspekcijas ziņojumu. Savienības zvejas kuģa kapteinim ir tiesības komentēt inspekcijas ziņojuma saturu. Inspekcijas ziņojumu paraksta inspektors, kas to ir sagatavojis, un Savienības zvejas kuģa kapteinis.
- 1.7. Pirms nokāpšanas no kuģa Senegālas inspektori nodod Savienības zvejas kuģa kapteinim inspekcijas ziņojuma kopiju. Pārākuma gadījumā 8 dienu laikā pēc inspekcijas Senegāla nosūta inspekcijas ziņojuma kopiju Eiropas Savienībai.

2. Inspekcija ostā

- 2.1. Savienības zvejas kuģus, kuri izkrauj vai pārkrauj citā kuģī Senegālas zvejas zonā gūtas nozvejas, Senegālas ostā inspicē pilnvaroti inspektori.
- 2.2. Inspekciju veic ne vairāk kā divi inspektori, kuriem pirms inspekcijas uzsākšanas ir pienākums uzrādīt personu apliecinošu dokumentu un inspektora apliecību. Senegālas inspektori neuzturas uz Savienības zvejas kuģa ilgāk, nekā tas ir nepieciešams

inspekcijas uzdevumu veikšanai, un veic inspekciju tādā veidā, kas minimāli ietekmē kuģi, izkraušānu vai pārkraušanu citā kuģī un kravu.

- 2.3. Senegāla var atļaut Eiropas Savienībai novērotāja statusā piedalīties ostā veiktā inspekcijā.
- 2.4. Savienības zvejas kuģa kapteinis atvieglo Senegālas inspektoru darbu.
- 2.5. Pēc katras inspekcijas Senegālas inspektors sagatavo inspekcijas ziņojumu. Savienības zvejas kuģa kapteinim ir tiesības komentēt inspekcijas ziņojuma saturu. Inspekcijas ziņojumu paraksta inspektors, kas to ir sagatavojis, un Savienības zvejas kuģa kapteinis.
- 2.6. Pēc inspekcijas Senegālas inspektori izdod Savienības zvejas kuģa kapteinim inspekcijas ziņojuma kopiju. Eiropas Savienībai inspekcijas ziņojuma kopiju Senegāla nosūta 8 dienu laikā pēc inspekcijas.

7. IEDAĻA

Pārkāpumi

1. Pārkāpumu noformēšana

- 1.1. Saskaņā ar šo pielikumu visus zvejas atļauju saņēmēja Savienības zvejas kuģa izdarītos pārkāpumus norāda inspekcijas ziņojumā. Šo ziņojumu iespējami drīz nosūta Eiropas Savienībai un karoga valstij.
- 1.2. Kapteiņa paraksts inspekcijas ziņojumā neskar kuģa īpašnieka tiesības aizstāvēties saistībā ar konstatēto pārkāpumu.

2. Kuģa aizturēšana un informatīva sanāksme

- 2.1. Ja saskaņā ar Senegālas spēkā esošajiem tiesību aktiem attiecībā uz pārkāpumiem tas ir likumīgi, ikvienam pārkāpumu izdarījušam Savienības zvejas kuģim var pieprasīt pārtraukt zvejas darbības un – ja kuģis atrodas jūrā – atgriezties Senegālas ostā.
- 2.2. Senegāla ne vēlāk kā 24 stundu laikā paziņo Eiropas Savienībai par zvejas atļauju saņēmēja Savienības zvejas kuģa aizturēšanu. Šim paziņojumam pievieno pierādījumus par konstatēto pārkāpumu.
- 2.3. Pirms jebkādu pasākumu veikšanas attiecībā uz kuģi, kapteini, apkalpi vai kravu, izņemot pierādījumu saglabāšanai nepieciešamos pasākumus, pēc Eiropas Savienības pieprasījuma Senegāla vienas darbdienu laikā pēc paziņojuma par kuģa aizturēšanu organizē informatīvu sanāksmi, lai noskaidrotu apstākļus, kuru dēļ kuģis tika aizturēts, un informētu par iespējamiem turpmākiem pasākumiem. Šajā informatīvajā sanāksmē var piedalīties kuģa karoga valsts pārstāvis.

3. Sankcijas par pārkāpumiem un izlīguma procedūra

- 3.1. Sankcijas par konstatēto pārkāpumu nosaka Senegāla saskaņā ar spēkā esošo valsts tiesību aktu noteikumiem.
- 3.2. Ja par izdarīto pārkāpumu ir jāierosina tiesvedības process, pirms tā uzsākšanas un ja vien pārkāpums nav uzskatāms par noziedzīgu nodarījumu, Senegāla un ES uzsāk izlīguma procedūru, lai noteiktu sankciju nosacījumus un smaguma pakāpi. Izlīguma procedūru pabeidz ne vēlāk kā 3 dienu laikā pēc paziņojuma par kuģa aizturēšanu.

3.3. Šajā izlīguma procedūrā drīkst piedalīties kuģa karoga valsts un Eiropas Savienības pārstāvji.

4. Tiesvedības process un bankas garantija

4.1. Ja izlīgumu nav izdevies panākt un pārkāpums ir nodots izskatīšanai kompetentā tiesu iestādē, pārkāpumu izdarījušā kuģa īpašnieks iemaksā drošības naudu Senegālas norādītā bankā, un šādas drošības naudas summa, kuru nosaka Senegāla, sedz visas ar kuģa aizturēšanu saistītās izmaksas, iespējamo soda naudu un iespējamās zaudējumu atlīdzības summu. Drošības nauda nav atgūstama pirms tiesas procedūras beigām.

4.2. Drošības naudu atbrīvo un nekavējoties atmaksā kuģa īpašniekam pēc sprieduma pasludināšanas:

(c) pilnā apmērā, ja nav noteiktas nekādas sankcijas;

(d) daļēji, t. i., izmaksā starpību, ja sankcija ir naudassods, kas ir mazāks par drošības naudas summu.

4.3. Senegāla informē ES par tiesvedības procesa rezultātiem 8 dienu laikā pēc sprieduma pasludināšanas.

5. Kuģa un apkalpes atbrīvošana

Kuģis un tā apkalpe drīkst atstāt ostu, tiklīdz ir izpildītas izlīguma procedūrā noteiktās sankcijas vai iemaksāta drošības nauda.

8. IEDAĻA

Līdzdalīga uzraudzība NNN zvejas apkarošanas jomā

1. Mērķis

Lai pastiprinātu atklātā jūrā veiktas zvejas pārraudzību un NNN zvejas apkarošanu, Savienības zvejas kuģi ziņo par visiem citiem Senegālas zvejas zonā esošajiem zvejas kuģiem, kuri nav iekļauti Senegālas sniegtajā zvejotiesīgo kuģu sarakstā.

2. Procedūra

2.1. Ja Savienības zvejas kuģa kapteinis pamana zvejas kuģi, kas iesaistīties darbībās, kuras varētu uzskatīt par NNN zveju, viņš par novēroto drīkst ievākt iespējami daudz informācijas.

2.2. Ziņojumus par pamanītajiem kuģiem nekavējoties nosūta Senegālas kompetentajai iestādei un tā kuģa karoga valsts kompetentajai iestādei, kurš kuģi pamanījis, un šī iestāde ziņojumu nosūta Eiropas Komisijai vai tās norīkotajai organizācijai.

2.3. Eiropas Komisija paziņo šo informāciju Senegālai.

3. Abpusējība

Tiklīdz iespējams, Senegāla nosūta Eiropas Savienībai visus savā rīcībā esošos ziņojumus par pamanītajiem kuģiem, kas Senegālas zvejas zonās iesaistījušies darbībās, kuras var uzskatīt par NNN zveju.

V NODAĻA

JŪRNIĒKU NODARBINĀŠANA

1. Savienības zvejas kuģu īpašnieki, kuri darbojas saskaņā ar šo protokolu, nodarbina ĀKK valstu pilsoņus, ievērojot šādus nosacījumus un ierobežojumus:
 - no jūrniekiem, kurus nodarbina uz tunzivju seineriem un kuģiem zvejai ar āķu jedām Senegālas zvejas zonā tunzivju zvejas sezonā, vismaz 20 % ir Senegālas vai kādas ĀKK valsts izcelsmes jūrnieki;
 - no jūrniekiem, kurus nodarbina uz kuģiem zvejai ar makšķerrīkiem Senegālas zvejas zonā zvejas sezonā, vismaz 30 % ir Senegālas vai kādas ĀKK valsts izcelsmes jūrnieki;
 - no jūrniekiem, kurus nodarbina uz traleriem dziļūdens demersālo sugu zvejai Senegālas zvejas zonā zvejas sezonā, vismaz 25 % ir Senegālas vai kādas ĀKK valsts izcelsmes jūrnieki.
2. Kuģu īpašnieki cenšas nodarbināt uz kuģa vairāk Senegālas jūrnieku.
3. Jūrniekiem, kurus nodarbina uz Savienības zvejas kuģiem, piemēro SDO pamatkonvenciju principus un tiesības. Tas jo īpaši attiecas uz apvienošanās brīvību un darba koplīguma slēgšanas tiesību faktisku atzīšanu, kā arī diskriminācijas novēršanu attiecībā uz nodarbinātību un profesiju.
4. Senegālas jūrnieku darba līgumus noslēdz kuģu īpašnieku aģents vai aģenti un jūrnieki un/vai viņu arodbiedrības vai pārstāvji; Senegālas jūrlietu iestāde un katrs minēto līgumu parakstītājs saņem vienu to eksemplāru. Šie līgumi garantē jūrniekiem pienācīgus dzīves un darba apstākļus uz kuģa un sociālā nodrošinājuma sistēmas priekšrocības, kas uz tiem attiecas, saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem un SDO standartiem, to vidū dzīvības un veselības apdrošināšanu un apdrošināšanu pret nelaimes gadījumiem.
5. ĀKK valstu jūrnieku algu maksā kuģu īpašnieki. Par algas apmēru vienojas kuģu īpašnieki vai viņu aģenti un jūrnieki un/vai viņu arodbiedrības vai pārstāvji. Tomēr ĀKK valstu jūrnieku atalgojuma nosacījumi nedrīkst būt zemāki par SDO standartiem.
6. Visi jūrnieki, kas pieņemti darbā uz Savienības zvejas kuģiem, piesakās attiecīgā kuģa kapteinim iepriekšējā dienā pirms paredzētās uzkāpšanas uz kuģa. Ja jūrnieks nepiesakās noteiktajā dienā un laikā, kuģa īpašnieks automātiski tiek atbrīvots no pienākuma nodarbināt minēto jūrnieku.
7. Informāciju par nodarbinātajiem jūrniekiem kuģu īpašnieki paziņo reizi gadā. Šī informācija ietver to jūrnieku skaitu, kuriem ir:
 - (a) Eiropas Savienības valstspiederība;
 - (b) ĀKK valsts valstspiederība, turklāt Senegālas jūrnieku skaits jāuzrāda atsevišķi no pārējo ĀKK valstu jūrnieku skaita;
 - (c) tādas valsts valstspiederība, kas nav ĀKK valsts un nav ES dalībvalsts.

PAPILDINĀJUMI

- (1) Zvejas atļaujas pieprasījuma veidlapas paraugs
- (2) Demersālo sugu tehnisko datu lapa
- (3) Tunzivju sugu tehnisko datu lapa
- (4) Elektroniskais zvejas žurnāls
- (5) Kuģu satelītnovērošanas sistēma (VMS)
- (6) Senegālas iestāžu un karoga dalībvalstu kontaktinformācija

1. papildinājums

ZIVSAIMNIECĪBAS NOLĪGUMS STARP SENEGĀLU UN EIROPAS SAVIENĪBU ZVEJAS ATĻAUJAS PIEPRASĪJUMS

PERIODS:

I. IESNIEDZĒJS

1. Kuģa īpašnieks: Valstspiederība:
2. Kuģa īpašnieka adrese:
3. Kuģa īpašnieka asociācija vai aģents:
- 4.3. Kuģa īpašnieka asociācijas vai aģenta adrese:
- 4.4. Tālrunis: Fakss: E-pasts:
- 6.5. Kapteinis: Valstspiederība: E-pasts:

II – KUĢA IDENTIFIKĀCIJA

1. Kuģa vārds:
2. Karoga valsts:
3. Ārējais reģistrācijas numurs:
4. Pieraksta osta: MMSI: SJO Nr.:
5. Pašreizējā karoga iegūšanas datums:/...../..... Iepriekšējais karogs (ja ir):
6. Kuģa būves gads un vieta:/...../..... radioizsaukuma signāls:
7. radioizsaukuma frekvence: Satelītātlrunis:
8. Korpusa materiāls: Tērauds ☐ Koks ☐ Poliesteris ☐ Cits: ☐

III – KUĢA TEHNISKIE PARAMETRI UN IEKĀRTAS

1. Lielākais garums: Platums: Iegrimē:
2. Bruto tilpība (GT): Reģistrētā neto tilpība:
3. Galvenā dzinēja jauda (kW): Marka: Tips:
4. Kuģa tips: ☐ Tunzivju seineris ☐ Kuģis zvejai ar makšķerrīkiem ☐ Dziļūdens demersālo sugu zvejas traleris ☐ Kuģis zvejai ar āķu jēdām ☐ Atbalsta kuģis
5. Zvejas rīki:
6. Zvejas zonas:
7. Mērķsugas:
8. Izkraušanas darbībām apstiprinātā osta:
9. Apkalpes locekļu skaits:
10. Nozveju glabāšanas veids uz kuģa: Svaigā veidā ☐ Atdzesētas ☐ Dažādos veidos ☐ Saldētas ☐
11. Saldēšanas jauda diennaktī (tonnās): Zivju tilpņu tilpība: Skaits:
12. VMS radarbāka
Ražotājs: Modelis: Sērijas numurs:
Programmatūras versija: Satelītoperators:

Ar savu parakstu apliecinu, ka šajā pieprasījumā sniegtā informācija ir patiesa un godprātīga.

(Vieta), (datums)

Iesniedzēja paraksts

DZIĻŪDENS DEMERSĀLO SUGU TEHNISKO DATU LAPA

(1) Mērksugas:
Mērksugas ir heki (<i>Merluccius senegalensis</i> un <i>Merluccius polli</i>)
(2) Zvejas zonas:
Atļautā zvejas zona ir definēta ar šādiem elementiem (1): a) uz rietumiem no 016° 53' 42" rietumu garuma starp Senegālas–Mauritānijas robežu un 15° 40' 00" ziemeļu platuma; b) tālāk par 15 jūras jūdžēm no bāzes līnijas starp 15° 40' 00" ziemeļu platuma un 15° 15' 00" ziemeļu platuma; c) tālāk par 12 jūras jūdžēm no bāzes līnijas no 15° 15' 00" ziemeļu platuma līdz 15° 00' 00" ziemeļu platuma; d) tālāk par 8 jūras jūdžēm no bāzes līnijas no 15° 00' 00" ziemeļu platuma līdz 14° 32' 30" ziemeļu platuma; e) uz rietumiem no 017° 30' 00" rietumu garuma, zonā starp 14° 32' 30" ziemeļu platuma un 14° 04' 00" ziemeļu platuma; f) uz rietumiem no 017° 22' 00" rietumu garuma, zonā starp 14° 04' 00" ziemeļu platuma un Senegālas–Gambijas ziemeļu robežu; g) uz rietumiem no 017° 35' 00" rietumu garuma, zonā starp Senegālas–Gambijas dienvidu robežu un 12° 33' 00" ziemeļu platuma; h) uz dienvidiem no 137° azimuta, kas iezīmēts no punkta P9 (12° 33' 00" ziemeļu platuma; 017° 35' 00" rietumu garuma) līdz krustojšanās punktam ar 220° azimutu, kas iezīmēts no <i>Cabo Roxo</i>, lai ņemtu vērā Senegālas un Gvinejas-Bisavas pārvaldības un sadarbības nolīgumu.
(3) Atļautie zvejas rīki:
Parastais grunts tralis vai heku tralis, kam minimālais linuma acs izmērs ir 70 mm. Ir aizliegts izmantot jebkādas paņēmienu vai ierīces, kas nosprosto linuma acis vai mazina zvejas rīku selektivitāti. Tomēr, lai mazinātu nolietojumu un novērstu bojājumus, grunts traļa āmja apakšpusē izņēmuma kārtā drīkst piestiprināt aizsargapvalku no linuma vai no cita materiāla. Šādu apvalku pie traļa āmja piestiprina tikai ar priekšējām un sānu malām. Traļa augšpusē aizsargapvalku izmantot ir atļauts, ja vien tas sastāv no vienlaidus linuma gabala, kurš izgatavots no tāda paša materiāla kā āmis un kuram minimālais acs izmērs nostieptā veidā ir 300 mm. Neatkarīgi no tā, vai āmja linuma aukla ir no vienas vai no vairākām kārtām, aizliegts āmī veidot dubultkārtas linumu.
(4) Piezvejas (2):
15 % galvkāju, 5 % vēžveidīgo, 20 % citu dziļūdens demersālo sugu zivju. Saskaņā ar Senegālas tiesību aktiem iepriekš noteikto piezvejas procentuālo apjomu aprēķina pēc katra reisa atkarā no nozvejas kopējā svara. Ir aizliegts paturēt uz kuģa, pārkraut citā kuģī, izkraut, uzglabāt un pilnībā vai daļēji pārdot plātņzaunzivis [<i>Elasmobranchii</i>] – jo īpaši okeāna baltspuru haizivis (<i>Carcharhinus longimanus</i>), zīdainās haizivis (<i>Carcharhinus falciformis</i>), baltās haizivis (<i>Carcharodon carcharias</i>), milzu haizivis (<i>Cetorhinus maximus</i>), siļķu haizivis (<i>Lamna nasus</i>), lielacu lapshaizivis (<i>Alopias superciliosus</i>), eņģeļhaizivis (<i>Squatina squatina</i>), divragainās velnrajas (<i>Manta birostris</i>) un <i>Sphyrnidae</i> dzimtas sugu zivis (gludās āmurhaizivis – <i>Sphyrna zygaena</i>) –, uz kurām attiecas aizsardzības pasākumi saskaņā ar Eiropas Savienības rīcības plānu par haizivīm, kā arī saskaņā ar kompetento reģionālo zvejniecības pārvaldības organizāciju un reģionālo zvejniecības organizāciju noteikumiem. Ja nejauši nozvejoti paturēšanai uz kuģa aizliegto plātņzaunzivju sugu īpatņi, tos nedrīkst savainot. Tos tūlīt atlaiž atpakaļ ūdenī.

Ir aizliegts paturēt uz kuģa, pārkraut citā kuģī, izkraut, uzglabāt un pārdot pelaģisko sugu zivis, arī *Trachurus* spp, *Sardina pilchardus*, *Scomber* spp un *Sardinella* spp.

(5) Atļautais nozvejas apjoms: Maksa

Atļautais nozvejas apjoms:	1750 tonnu gadā
Maksa:	95 euro par tonnu.

Maksu aprēķinās pēc katra 3 mēnešu perioda, uz kuru kuģim piešķirta zvejas atļauja, ņemot vērā šajā periodā gūto nozveju.

Licenci piešķir pēc tam, kad veikts avansa maksājums 500 euro par kuģi, ko atvelk no kopējās maksas un pārskaita katra tā divu mēnešu perioda sākumā, uz kuru kuģim piešķirta zvejas atļauja.

(6) Citi

- Atļauju saņēmušo kuģu skaits	2 kuģi
- Zvejotiesīgo kuģu veids	Traleri dziļūdens demersālo sugu zvejai
- Senegālas vai citu ĀKK valstu jūrnieku nodarbināšana	25 % apkalpes
- Ikgadējais bioloģiskās atjaunošanās laiks	No 1. maija līdz 30. jūnijam (3)
Zinātniskā novērotāja uzņemšana uz katra tralera ir obligāta.	

[\(1\)](#) Vajadzības gadījumā zvejas zonu var definēt ar tā daudzskaldņa koordinātām, kurš norobežo platību, kurā zveja ir atļauta. Šīs koordinātas Senegālas iestādes paziņo Eiropas Komisijai pirms šā protokola stāšanās spēkā.

[\(2\)](#) Šis noteikums tiks pārskatīts, ja vajadzīgs, gadu pēc piemērošanas sākuma.

[\(3\)](#) Bioloģiskās atjaunošanās laiku tāpat kā citus tehniskus saglabāšanas pasākumus pārskata vienu gadu pēc protokola stāšanās spēkā, un pēc zinātniskās darba grupas ieteikuma šo periodu var pielāgot, ņemot vērā zivju krājumu stāvokli.

TEHNISKO DATU LAPA TUNZIVJU SALDĒTĀJSEINERiem, KUĢIEM ZVEJAI AR MAKŠKERRĪKIEM UN KUĢIEM ZVEJAI AR DREIFĒJOŠĀM ĀĶU JEDĀM

1. Zvejas zonas

Dziljūras pelaģiskās zvejas licencē norāda:

- 1.1. kuģiem tunzivju zvejai ar makšķerrīkiem, kā arī seineriem, kas nozveju uzglabā svaigā veidā, un saldētājseineriem – tiesības zvejot tunzivis visos Senegālas jurisdikcijā esošajos ūdeņos;
- 1.2. kuģiem zvejai ar dreifējošām āķu jedām, kas zvejo zobenzivis, – tiesības noenkurot savus zvejas rīkus:
 - tālāk par piecpadsmit jūras jūdzēm no bāzes līnijas no Senegālas–Mauritānijas robežas līdz $14^{\circ} 25' 00''$ ziemeļu platuma;
 - uz rietumiem no $17^{\circ} 15' 00''$ rietumu garuma, zonā starp $14^{\circ} 25' 00''$ ziemeļu platuma un Senegālas–Gambijas ziemeļu robežu;
 - uz rietumiem no $17^{\circ} 15' 00''$ rietumu garuma, zonā starp Senegālas–Gambijas dienvidu robežu un Senegālas–Gvinejas-Bisavas robežu.

2. Aizliegtās sugas

Saskaņā ar Konvenciju par migrējošām sugām un ar ICCAT rezolūcijām aizliegts zvejot divragaino velnraju (*Manta birostris*), milzu haizivi (*Cetorhinus maximus*), balto haizivi (*Carcharodon carcharias*), lielacu lapshaizivi (*Alopias superciliosus*), *Sphyrnidae* dzimtas āmurhaizivis (izņemot āmurhaizivi *Sphyrna tiburo*), okeāna baltspuru haizivi (*Carcharhinus longimanus*) un zīdaino haizivi (*Carcharhinus falciformis*), kā arī vaļhaizivi (*Rhincodon typus*).

Saskaņā ar Eiropas Savienības tiesību aktiem (Padomes 2003. gada 26. jūnija Regula (EK) Nr. 1185/2003) aizliegts uz kuģa atdalīt haizivju spuras un tās paturēt uz kuģa, pārkraut citā kuģī vai izkraut. Neskarot iepriekš minēto, lai atvieglotu glabāšanu uz kuģa, haizivju spurās var izdarīt iegriezumus un tās pielocīt pie liemeņa, bet tās nedrīkst no liemeņa atdalīt pirms izkrašanas.

Saskaņā ar ICCAT ieteikumiem Puses, īstenojot pasākumus, kas palielina netīši notvertu īpatņu izdzīvošanas iespējas, cenšas mazināt zvejas darbību netīšo ietekmi uz bruņurupučiem un jūrasputniem.

3. Zvejas rīki un sugas

TUNZIVJU SEINERI

- (2) Atļautais zvejas rīks: zvejas vadi.
- (3) Mērksugas: dzeltenspuru tunzivs (*Thunnus albacares*), lielacu tunzivs (*Thunnus obesus*), svītrainā tunzivs (*Katsuwonus pelamis*).
- (4) Piezvejas: atbilstīgi ICCAT un FAO ieteikumiem.

KUĢI ZVEJAI AR MAKŠKERRĪKIEM

- (5) Atļautais zvejas rīks: makšķerrīks.
- (6) Mērksugas: dzeltenspuru tunzivs (*Thunnus albacares*), lielacu tunzivs (*Thunnus*

- (7) *obesus*), svītrainā tunzivs (*Katsuwonus pelamis*).
Piezvejas: atbilstīgi ICCAT un FAO ieteikumiem.

KUĢI ZVEJAI AR DREIFĒJOŠĀM ĀĶU JEDĀM

- (8) Atļautais zvejas rīks: dreifējošas āķu jedas.
(9) Mērķsugas: zobenzivs (*Xiphias gladius*), zilā haizivs (*Prionace glauca*), dzeltenspuru tunzivs (*Thunnus albacares*), lielacu tunzivs (*Thunnus obesus*).
(10) Piezvejas: atbilstīgi ICCAT un FAO ieteikumiem.

4. Maksas no kuģu īpašniekiem un kuģu skaits

Papildmaksa par katru nozvejoto tonnu	- Seineriem: 80 euro pirmajos trīs gados 85 euro pēdējos divos gados - Kuģiem zvejai ar makšķerrīkiem: 75 euro par tonnu visā protokola darbības laikā - Kuģiem zvejai ar dreifējošām āķu jedām: 75 euro par tonnu visā protokola darbības laikā
Ikgadējs fiksēts avansmaksājums	Tunzivju seineriem: 18 500 euro Kuģiem zvejai ar makšķerrīkiem: 13 000 euro Kuģiem zvejai ar dreifējošām āķu jedām: 3525 euro
Fiksētā maksa par novērotājiem	600 euro/gadā par kuģi
Maksa par atbalsta kuģi	3500 EUR/gadā par kuģi
Atļauju saņēmušo kuģu skaits	28 tunzivju seineri 5 kuģi zvejai ar dreifējošām āķu jedām 10 kuģi zvejai ar makšķerrīkiem

Elektroniskais zvejas žurnāls (ERS)

ERS ziņojumi

- (1) Karoga valsts un Senegāla katra ieceļ ERS korespondentu, kurš darbosies kā kontaktpunkts jautājumos, kas saistīti ar ERS īstenošanu. Karoga valsts un Senegāla viena otrai paziņo sava ERS korespondenta kontaktinformāciju un vajadzības gadījumā šo informāciju nekavējoties atjaunina.
- (2) ERS datus kuģis pārraida savai karoga valstij, kura nodrošina šo datu automātisku pieejamību Senegālai.
- (3) Datu pārnesi veic UN-CEFACT formātā, izmantojot Eiropas Komisijas nodrošināto FLUX tīklu.
- (4) Tomēr Puses var vienoties par pārejas periodu, kurā datus pārraida EU-ERS (v 3.1) formātā, izmantojot DEH (*Data Exchange Highway*).
- (5) Karoga valsts FMC automātiski un nekavējoties uz Senegālas FMC pārraida no kuģa saņemtos momentziņojumus (COE, COX, PNO). Arī pārējo veidu ziņojumus pārraida automātiski, vienreiz dienā, sākot no dienas, kad faktiski uzsākta UN-CEFACT formāta lietošana, vai, kamēr tā vēl nav pienākusi, ziņojumus nekavējoties dara pieejamus pēc Senegālas FMC pieprasījuma, kuru tas karoga valsts FMC automātiski adresējis ar Eiropas Komisijas centrālā mezgla starpniecību. No faktiskās jaunā formāta ieviešanas dienas šo otro iespēju var izmantot tikai īpašiem pieprasījumiem par vēsturiskajiem datiem.
- (6) ERS momentdatu saņemšanu Senegālas FMC apstiprina ar atbildes ziņojumu, kurā apliecina, ka ziņojums ir saņemts un derīgs. Par datiem, kurus Senegāla saņem pēc pašas pieprasījuma, saņemšanas apstiprinājums nav vajadzīgs. Senegāla ievēro visu ERS datu konfidencialitāti.

Kuģa elektroniskās pārraides sistēmas vai sakaru sistēmas darbības traucējumi

- (7) Karoga valsts FMC un Senegālas FMC nekavējoties viens otru informē par jebkuru notikumu, kas varētu ietekmēt ERS datu pārraidīšanu no viena vai vairākiem kuģiem.
- (8) Ja Senegālas FMC nesaņem datus, kurus kuģim pienākas pārraidīt, par datu nesaņemšanu tas nekavējoties informē karoga valsts FMC. Karoga valsts FMC iespējami drīz cenšas noskaidrot, kāpēc ERS dati netiek saņemti, un par šīs izmeklēšanas rezultātu informē Senegālas FMC.
- (9) Ja nenotiek datu pārraide no kuģa uz karoga valsts FMC, pēdējais par to nekavējoties paziņo kuģa kapteinim vai operatoram vai, ja tas nav iespējams, tā aģentam. Saņemis šādu paziņojumu, kuģa kapteinis ar jebkādiem piemērotiem telesakaru līdzekļiem katru dienu ne vēlāk kā pusnaktī (plkst. 00.00) karoga valsts kompetentajām iestādēm nosūta trūkstošos datus.
- (10) Ja traucējumi radušies uz kuģa uzstādītās elektroniskās pārraides sistēmas darbībā, kuģa kapteinis vai operators nodrošina, ka desmit dienu laikā pēc traucējumu atklāšanas ERS sistēma tiek salabota vai bojātais aprīkojums nomainīts. Pēc šā termiņa beigām turpināt zveju kuģim vairs nav atļauts, un tam divdesmit četru stundu laikā jāatstāj zvejas zona

vai jāienāk Senegālas ostā. Atstāt šo ostu vai atgriezties zvejas zonā kuģis drīkst tikai pēc tam, kad karoga valsts *FMC* ir konstatējis, ka *ERS* sistēma atkal darbojas pareizi.

- (11) Ja Senegāla *ERS* datus nesaņem tāpēc, ka pienācīgi nedarbojas Eiropas Savienības vai Senegālas uzraudzītās elektroniskās sistēmas, attiecīgā Puse tūlīt rīkojas, lai problēmu iespējami drīz atrisinātu. Par problēmas atrisināšanu nekavējoties paziņo otrai Pusei.
- (12) Karoga valsts *FMC* ik pēc 24 stundām ar jebkādiem pieejamiem elektronisko sakaru līdzekļiem nosūta Senegālas *FMC* visus *ERS* datus, kurus karoga valsts saņēmusi kopš iepriekšējās pārraidīšanas reizes. Tādu pašu procedūru pēc Senegālas pieprasījuma var piemērot sistēmas uzturēšanas operācijas gadījumā, ja tā ilgst vairāk nekā divdesmit četras (24) stundas un tādējādi ietekmē Eiropas Savienības uzraudzītās sistēmas. Senegāla attiecīgi informē savus kompetentos uzraudzības dienestus, lai tie Eiropas Savienības kuģiem neregistrētu *ERS* datu sūtīšanas saistību neizpildi. Karoga valsts *FMC* nodrošina, ka trūkstošie dati tiek ievadīti elektroniskajā datubāzē, kuru tas kāro, kā paredzēts 5. papildinājuma 1. punktā.

Alternatīvi saziņas līdzekļi

Pirms protokola piemērošanas sākuma Senegāla paziņo elektroniskā pasta adresi, kas *ERS/VMS* darbības traucējumu gadījumā lietojama saziņai ar Senegālas *FMC*.

Šī adrese jāizmanto:

- paziņojumiem par ieiešanu un iziešanu un paziņojumiem par nozveju, kas uz kuģa atrodas ieiešanas vai iziešanas brīdī,
- paziņojumiem par izkraušanu un pārkraušanu citā kuģī un paziņojumiem par nozvejām, kas pārkrautas citā kuģī, izkrautas vai paturētas uz kuģa,
- par *ERS* un *VMS* datu pārraidīšanas pagaidu aizstājēju, ko paredzēts izmantot traucējumu gadījumā.

Kuģu satelītnovērošanas sistēma (VMS)

Kuģa pozīcijas ziņojumi un VMS sistēma

Pirmo reģistrēto pozīciju pēc ieiešanas Senegālas zvejas zonā apzīmē ar kodu “ENT”. Visas turpmākās pozīcijas apzīmē ar kodu “POS”, izņemot pirmo reģistrēto pozīciju pēc iziešanas no Senegālas zvejas zonas, kuru apzīmē ar kodu “EXI”.

Karoga valsts *FMC* nodrošina pozīcijas ziņojumu automatizētu apstrādi un vajadzības gadījumā to elektronisku pārraidīšanu. Pozīcijas ziņojumi jāreģistrē drošā veidā un jāglabā trīs (3) gadus.

Datu pārraidīšana no kuģa, ja VMS sistēma ir sabojājusies

Kapteinim ir pienākums vienmēr nodrošināt sava kuģa VMS uzturēšanu pilnā darba kārtībā un pozīcijas ziņojumu pareizu pārraidīšanu karoga valsts *FMC*.

Ja kuģa VMS sistēma sabojājas, to salabo vai nomaina trīsdesmit dienās. Ja tas nav izdarīts iepriekš minētajā termiņā, pēc tā beigām kuģim vairs nav atļauts zvejot Senegālas zonā.

Kuģi, kuri zvejo Senegālas zonā un kuru VMS ir sabojājusies, pozīcijas ziņojumus uz karoga valsts *FMC* pa e-pastu, radio vai faksu nosūta vismaz reizi četrās stundās, un tajos norāda visu obligāto informāciju.

Sakaru sistēmas traucējumi

Senegāla nodrošina sava elektroniskā aprīkojuma sadarbību ar karoga valsts *FMC* aprīkojumu un nekavējoties informē Eiropas Savienību par visiem sakaru un pozīcijas ziņojumu nosūtīšanas un saņemšanas traucējumiem, lai pēc iespējas drīzāk rastu tehnisku risinājumu. Ja rodas domstarpības, tās risina Apvienotajā komitejā.

Par visām manipulācijām ar kuģa VMS sistēmu, kas veiktas ar nolūku traucēt sistēmas darbību vai viltot pozīcijas ziņojumus, atbildīgs ir kapteinis. Par visiem pārkāpumiem piemēro Senegālā spēkā esošajos tiesību aktos paredzētās sankcijas.

Pozīcijas ziņojumu sūtīšanas biežuma pārskatīšana

Ja pastāv pamatoti pierādījumi par iespējamu pārkāpumu, Senegāla var pieprasīt karoga valsts *FMC* (pieprasījuma kopiju nosūtot Eiropas Savienībai) uz noteiktu izmeklēšanas laiku samazināt kuģa pozīcijas ziņojumu nosūtīšanas intervālu līdz trīsdesmit (30) minūtēm. Minētos pierādījumus Senegāla nosūta karoga valsts *FMC* un Eiropas Savienībai. Karoga valsts *FMC* nekavējoties nosūta Senegālai pozīcijas ziņojumus, ievērojot jauno nosūtīšanas biežumu.

Pēc noteiktā izmeklēšanas laika beigām Senegāla informē karoga valsts *FMC* un Eiropas Savienību par turpmāko iespējamo uzraudzību.

VMS ziņojumu nosūtīšana Senegālai

Kods “ER” un divkārtša slīpsvītra (//) apzīmē ziņojuma beigas.

Datu elements	Kods	Obligāti / Fakultatīvi	Saturs
Ieraksta sākums	SR	0	Sistēmas dati: apzīmē ieraksta sākumu
Saņēmējs	AD	0	Ziņojuma dati: saņēmējvalsts trīsburtu kods (ISO-3166)
Nosūtītājs	FR	0	Ziņojuma dati: nosūtītājvalsts trīsburtu kods (ISO-3166)
Karoga valsts	FS	0	Ziņojuma dati: karoga valsts trīsburtu kods (ISO-3166)
Ziņojuma tips	TM	0	Ziņojuma dati: ziņojuma tips (ENT, POS, EXI, MAN)
Radioizsaukuma signāls (IRCS)	RC	0	Kuģa dati: kuģa starptautiskais radioizsaukuma signāls (IRCS)
Līgumslēdzējas puses iekšējais atsauces numurs	IR	0	Kuģa dati: Līgumslēdzējas puses unikālais numurs – ISO trīsburtu kods (ISO-3166), aiz kura norādīts numurs
Ārējais reģistrācijas	XR	0	Kuģa dati: kuģa borta numurs (ISO 8859.1)
Ģeogrāfiskais platums	LT	0	Kuģa pozīcijas dati: pozīcija grādos un minūtēs N/S DD.ddd (WGS84)
Ģeogrāfiskais garums	LG	0	Kuģa pozīcijas dati: pozīcija grādos un minūtēs E/W DD.ddd (WGS84)
Kurss	CO	0	Kuģa kurss 360° skalā
Ātrums	SP	0	Kuģa ātrums mezglos, dalīts ar 10
Datums	DA	0	Kuģa pozīcijas dati: kuģa pozīcijas reģistrēšanas datums pēc UTC (GGGGMMDD)
Laiks	TI	0	Kuģa pozīcijas dati: kuģa pozīcijas reģistrēšanas laiks pēc UTC (HHMM)
Ieraksta beigas	ER	0	Sistēmas dati: apzīmē ieraksta beigas

NAF formātā datus pārraida pēc turpmāk norādītā parauga.

izmantotie apzīmējumi atbilst standartam ISO 8859.1; ziņojuma sākumu apzīmē ar divām slīpsvītrām (//) un kodu “SR”;

Katru datu elementu identificē ar tā kodu un atdala no citiem datu elementiem ar dubultu slīpsvītru (//).

Datu elementa kodu no datiem atdala ar vienu slīpsvītru (/).

Pirms protokola provizoriskās piemērošanas sākuma Senegāla paziņo, vai būs vajadzīgs datus pārraidīt *UN-CEFACT* formātā, izmantojot *FLUX TL*.

**SENEGĀLAS UN KAROGA DALĪBVALSTU
IESTĀŽU KONTAKTINFORMĀCIJA**

SENEGĀLA

1. Jūras zvejniecības departaments

Adrese: LOT 1 SPHÈRE MINISTÉRIELLE DE DIAMNIADIO, 2^e ÉTAGE,
BÂTIMENT D

E-pasts: magoudiaby@yahoo.fr

Tālrunis: 00221 33 849 84 40

2. Zvejas atļaujas pieprasījumiem

Adrese: LOT 1 SPHÈRE MINISTÉRIELLE DE DIAMNIADIO, 2^e ÉTAGE,
BÂTIMENT D

E-pasts: layee78@yahoo.fr

E-pasts (alternatīvais): magoudiaby@yahoo.fr

Tālrunis: 00221 33 849 84 40

3. Zvejas aizsardzības un uzraudzības departaments (DPSP) un paziņošana par ieiešanu un iziešanu

FMC nosaukums (izsaukuma signāls): PAPA SIERA

Radio VHF 16. kanāls

No rīta (8:00 līdz 10:00): [pārbaudīt] Hz

Pēcpusdienā (14:00 līdz 17:00): [pārbaudīt] Hz

Adrese: FENETRE MERMOZ, CORNICHE OUEST DAKAR

E-pasts: surpeche@hotmail.com

E-pasts (alternatīvais): crsdpsp@gmail.com

Tālrunis: +221 338602465

4. Dakāras–Tiarojes okeanogrāfiskās pētniecības centrs (CRODT)

Adrese: POLE DE RECHERCHE ISRA/HANN, BP 2241 DAKAR

E-pasts: hamet.diadhiou@isra.sn

E-pasts (alternatīvais): hamet_diadhiou@yahoo.fr

Tālrunis: 00221 33 832 82 62

KAROGA DALĪBVALSTIS

Attiecīgo karoga dalībvalstu kontaktinformāciju Savienība Senegālai nosūta pirms šā protokola provizoriskās piemērošanas sākuma.